

inter paires

Bulletin de la Société
Pastorale Suisse

Bulletin des Schweizerischen
Reformierten Pfarrvereins

Eschatologie

1

2012

Impressum

Herausgeber

Editeur:

Vorstand des SRPV

Comité de la SPS

Publikations- verantwortlich

Responsable

de la publication:

Pierre de Salis

(coordonnées ci-contre)

Uebersetzung

Traduction:

Valentin Schubert

Madeleine Kobel

Ellen Pagnamenta

Nachlesung Deutsch:

Madeleine de Salis

Secrétariat de rédaction, photos et PAO:

Ecodev Sàrl

contact@ecodev.ch

Druck

Impression:

Imprimerie de l'Ouest SA

2034 Peseux

Erscheint

Parution:

4 x Jahr/ an

Auflage

Tirage:

2'600 ex.



Vorstand SRPV / Comité SPS

Präsident / Président

Pierre de Salis	Rue Charles-Knapp 40	032 510 05 48
	2000 Neuchâtel	pierre.desalis@pfarrverein.ch

Vizepräsident / Vice-président

Bernhard Rothen	Dorf 21	071 367 12 26
	9064 Hundwil	bernhard.rothen@pfarrverein.ch

Jean-Eric Bertholet	Schützengasse 19	032 323 46 11
	2502 Biel-Bienne	jean-eric.bertholet@pfarrverein.ch

Ursula Deola	Dorfstr. 5	044 984 06 48
	8132 Egg	

Werner Näf	Talstrasse 5	052 681 56 56
	8214 Gächlingen	werner.naef@pfarrverein.ch

Maja Petrus-Kündig	Mühlerain 8	062 871 12 73
	5070 Frick	maja.petrus@pfarrverein.ch

Michael Roth	Fendingenstrasse 2	031 747 04 60
	3178 Bössingen	michael.roth@pfarrverein.ch

Walter Schlegel	Unterbühlenstr. 17	044 940 62 00
	8610 Uster	walter.schlegel@pfarrverein.ch

Arnold Wildi	Allmendstr. 10	031 819 73 53
	3125 Toffen	arnold.wildi@pfarrverein.ch

Personen mit einem Auftrag des SRPV Personnes mandatées par la SPS

Krankenkasse / Caisse-maladie

Olivier Labarthe	Ch. des Hirondelles 4	022 807 27 30
	1226 Thônex	folabarthe@bluewin.ch

Stiftung Pfarrsolidarität / Fondation de solidarité des pasteur-e-s

Werner Habegger	Grand-Rue 40	032 489 17 08
	2606 Corgémont	habegger.paroisse@bluewin.ch

Adressänderungen / Changements d'adresses

So schnell wie möglich an Arnold Wildi (Adresse oben)

A communiquer au plus vite à Arnold Wildi (adresse ci-dessus)

Eschatologie

Die Erwartung des Reiches Gottes prägte Jesu Verkündigung und Handlung. Wie weit prägt sie das Handeln unserer Kirche heute? Zur Tagung des SRPV luden wir die Professoren Gerd Theissen und Barbara Hallensleben nach Biel ein. Theissen suchte einen neuen Weg zwischen der eschatologischen Erwartung Jesu und den Weisheitstraditionen der Evangelien und Hallensleben analysierte den geschlossenen, deistisch garantierten Welthorizont der (Post)Moderne. In dieser Nummer von Inter Pares findet ihr Zusammenfassungen ihrer Vorträge, die sonst auf unserer Internetseite zu lesen sind (s. www.pfarrverein.ch/tagung). Bernhard Rothen gibt dazu noch einen kleinen Bericht von der Tagung. Wir wollen nämlich weiterhin Begegnungen über die vielen Grenzen der Sprachen, der theologischen Orientierungen und der Kantonsgrenzen hinaus ermöglichen und pflegen! Wir wünschen Euch viel Erfolg in Euren Diensten.

Eschatologie

L'attente du Royaume de Dieu a marqué la prédication et l'action de Jésus. A quel point marque-t-elle l'action de notre Eglise aujourd'hui? Pour les Assises de la SPS, nous avons invité à Bienne les professeurs Gerd Theissen et Barbara Hallensleben. Theissen a cherché une nouvelle médiation entre l'attente eschatologique de Jésus et les traditions sapientiales des Evangiles, et Hallensleben a analysé l'horizon fermé du monde (post)moderne, garanti par une pensée déiste. Ce numéro d'inter pares met à votre disposition deux résumés de ces conférences que vous pouvez par ailleurs lire in extenso sur notre site (www.pasteursetdiacres.ch/assises). Bernhard Rothen y ajoute des échos de ces Assises. Car nous voulons continuer à favoriser des rencontres par-delà les frontières linguistiques, cantonales ou linguistiques. Et nous vous souhaitons beaucoup de succès dans votre ministère.

Jean-Eric Bertholet

**Überlegung
Reflexion**

Radikaler Monotheismus? 4

Un monothéisme radical? 5

Konsequente Eschatologie 10

Eschatologie conséquente 11

Tagungsbericht 18

Echos des Assises 19

Dienstleistung des SRPV 22

Services de la SPS

News 23

“

**Ein verständlicher
Gott wäre kein Gott.**

Sankt Athanasius,
Kirchenlehrer

”

Überlegung

4

Radikaler Monotheismus?

Der emeritierte Prof. für Neues Testament von der Universität Heidelberg Dr. Gerd Theissen hatte für die Bieler Tagung die folgenden Thesen redigiert, unter dem Titel „Die Eschatologie Jesu – Ausdruck eines radikalen Monotheismus?“. Sein vollständiger Vortrag „Die Eschatologie Jesu – Ausdruck eines radikalen Monotheismus“ ist auf www.pfarrverein.ch/tagung wiederzufinden.

1. Die Verkündigung vom Gottesreich ist authentisch: sie ist in ihrem jüdischen Kontext individuell und in ihrer urchristlichen Wirkungsgeschichte ausgesprochen tendenzspröde

Sie erklärt sich aus ihrem jüdischen Kontext: „JHWH wird König über die ganze Erde. An jenem Tage wird JHWH der einzige sein und sein Name der einzige.“ (Sach 14,9).

Sie ist in diesem Kontext individuell: Der Gegensatz zu den Feinden Israels fehlt (Mt 8,11). Die Gottesherrschaft beginnt in der Gegenwart, ist aber auch zukünftig. Sie kommt, aber Menschen gehen in sie hinein. Sie begegnet in vielen Überlieferungsströmen (auch Joh, ThEv, Pls), verschiedenen Gattungen, aber selten in Erzählungen, vor allem nie in Wundergeschichten.

Sie wird oft uminterpretiert; Es gibt in ihr nichts zu essen und zu trin-

ken (Röm 14,17), Huren sind ausgeschlossen (1Kor 6,9). Bei Jesus war sie dagegen ein Festmahl, Huren gelangen in sie (Mt 21,31).

Mit der Reichgottespredigt hat sich die theozentrische Botschaft Jesu gegen die Tendenz der christozentrischen Verkündigung des Urchristentums erhalten.

2. Die Verkündigung vom Gottesreich ist radikaler Monotheismus. Gott soll endlich herrschen – weder Dämonen noch der Mammon sollen mit ihm konkurrieren

Zeitstruktur der Gottesherrschaft: Jesus vertritt eine doppelte (futurische und präsentische) Eschatologie in drei Aussagengruppen: in Erfüllungsworten, Anbruchsworten, Kampfworten. Das Nebeneinander von präsentischen und futurischen Aussagen war im Kult allen vertraut. Jesus verlagert den Gottesdienst in den Alltag, ins Gebet.

Sozialstruktur der Gottesherrschaft: Die Gottesherrschaft ist kein Sieg über die Heiden. Im Gegenteil: Die Fremden werden von überall in sie hineinströmen (Mt 8,11). Dafür ist sie eine (gewaltfreie) Wende im Innern: Sie gehört denen, die marginalisiert sind. Die Mächtigen aber schließen sich selbst aus, wenn sie nicht umkehren.

Un monothéisme radical?

Sous le titre «L'eschatologie de Jésus – Expression d'un monothéisme radical?», le professeur Gerd Theissen, spécialiste du Nouveau Testament, avait écrit pour les Assises de Bienne les thèses ci-dessous. Son exposé complet figure aussi sous: www.pasteur-setdiacres.ch/assises

1. L'annonce du Royaume de Dieu est authentique

On peut l'expliquer à partir de son contexte juif: «Alors JHWH se montrera le roi de toute la terre. En ce jour-là, JHWH sera unique et son nom sera unique» (Za 14,9).

Elle a là une note individuelle: l'opposition aux ennemis d'Israël manque (Mt 8,11). Le Règne de Dieu commence dans le présent et est aussi à venir. Il vient, mais les humains y entrent.

Elle s'est maintenue dans différents courants de la tradition, différents genres, mais rarement dans des récits, et, avant tout, jamais dans des récits de miracles.

Elle a souvent été réinterprétée; Il n'y a rien à manger ni à boire (Ro 14,17), les prostitués (débauchés) en sont exclus (1Co 6,9). Chez Jésus, par contre, c'était un festin et les prostituées y ont leur place (Mt 21,31).

Avec la prédication du Royaume de Dieu, le message théocentrique de

Jésus s'est maintenu contre la tendance christocentrique du christianisme primitif.

2. L'annonce du Royaume de Dieu est un monothéisme radical

Structure temporelle du Règne de Dieu: Jésus représente une double eschatologie (future et présente) dans trois groupes d'énoncés, à savoir des paroles d'accomplissement, des paroles d'avènement et des paroles de combat. Ce côté-à-côté d'énoncés sur le présent et sur le futur était connu dans le culte. Jésus déplace ce dernier dans le quotidien, dans la prière.

Structure sociale du Règne de Dieu: celui-ci n'est pas un triomphe sur les païens. Au contraire: Les étrangers afflueront de toute part vers lui (Mt 8,11). Par contre, il signifie un retournement (non-violent) à l'intérieur: il appartient à ceux qui sont marginalisés. Les puissants s'excluent d'eux-mêmes s'ils ne changent pas de vie.

Structure causale du Royaume de Dieu: Jésus en parle de telle sorte que les humains sont actifs. Ils doivent le chercher, y entrer, vendre tous leurs biens pour l'acquérir et l'accueillir comme des enfants. Ils peuvent aussi le fermer. Mc 4,26-29 peut parler pour un synergisme de Dieu (le paysan, le semeur) et

“

Un Dieu compréhensible ne serait pas un Dieu.

Saint Athanase,
docteur de l'Eglise

”

“

**Wo lebt Gott?
Gott lebt dort wo
er hinein gelassen
wird.**

Martin Buber,
Israelischer Philosoph
und Pädagoge

”

Die Kausalstruktur der Gottesherrschaft. Jesus spricht vom Gottesreich auch so, dass Menschen aktiv sind: Sie sollen es suchen, hineingehen, um seinerwillen alles verkaufen, es annehmen wie ein Kind. Sie können es verschließen. Mk 4,26-29 spricht für einen Synergismus von Gott (= Bauer) und Erde (Menschen), die gute Taten (=Früchte) bringen sollen. (G.Th., Der Bauer und die von selbst Frucht bringende Erde. Naiver Synergismus in Mk 4,26–29?, ZNW 85 (1994), 167–182)

Jesus konnte ohne Erläuterung von der Gottesherrschaft predigen, weil sie als radikaler Monotheismus nur zugespitzt zum Ausdruck brachte, was alle Juden glaubten.

3. Das Reich wird mit Motiven einer erneuerten Schöpfung dargestellt: Was die Weisheit Gottes in der Schöpfung intendierte, wird im Reich Gottes vollendet

Wir finden Rückgriffe auf die Urzeit: Exorzismen: Jesus strebt eine dämonenfreie Welt an (Lk 11,20). Dämonen waren erst nach der Schöpfung in die Welt gekommen (Gen 6). Ehe: Im Streitgespräch über die Unauflöslichkeit der Ehe (Mk 10.2-12) beruft sich Jesus auf die Urzeit: Von Anfang an wollte Gott Mann und Frau für immer einander zuordnen. Sabbat: Jesus greift in Mk 2,27f

auf die Erschaffung des Sabbats am 7. Tag (Gen 2,1-3) zurück. Der Mensch ist vor dem Sabbat geschaffen, also ist er dem Sabbat überlegen.

Ebenbildlichkeit: Im Streitgespräch über die Steuern lässt sich Jesus eine Münze geben. Falls er darauf anspielt, dass der Mensch eikón Gottes ist, wäre das Rückgriff auf Gen 1.

Wir finden Rückgriffe auf die gegenwärtige Schöpfung mit Anspielungen auf die Urzeit:

Die Feindesliebe mit Sonne und Regen als Modell (Mt 5,43ff) erinnert an den Noahbund.

Die Sorglosigkeit hat Vögel und Lilien als Modell (Mt 6,25ff) und erinnert an eine paradiesische Existenz. Wir finden eine Verinnerlichung von Unreinheit und Neid mit Anspielungen auf die Urzeit:

Unreinheit: Wenn es nichts Unreines gibt (Mk 7,15), befinden wir uns in einer Zeit vor dem Erlass der Reinheitsgesetze am Sinai.

Neid: Jesus sieht den Ursprung des Neids im Menschen selbst (Mt 6,22-23). Der erste, der vom Neid erfasst wird, ist Kain (Gen 4,5).

Falls Worte, in denen sich Jesus als Boten der Weisheit versteht, echt sind, wären das Belege dafür, dass Jesus explizit meinte, die Intention der Weisheit in dieser Welt zu Ende zu führen:

Die Ablehnung der Boten von Abel bis Sacharja (Lk 11,49-51) impliziert den Rückgriff auf eine Urzeit vor

de la terre (les humains) qui doivent porter de bons fruits (de bons actes).

Jésus pouvait prêcher le Règne de Dieu sans devoir l'expliquer parce que cette annonce en tant que monothéisme radical ne faisait qu'exprimer de façon plus pointue ce que tous les Juifs croyaient.

3. Le Royaume est dépeint avec des motifs d'une création renouvelée

Nous trouvons des références au temps des origines.

Exorcisme: Jésus vise un monde libre de démons (Lc 11,20). Ceux-ci ne sont entrés dans le monde qu'après la Création (Ge 6).

Mariage: dès le début, Dieu voulait mettre en relation un homme et une femme.

Sabbat: l'homme a été créé avant le Sabbat, c'est pourquoi ce dernier lui est subordonné.

Etre à l'image de...: dans la dispute sur les impôts, Jésus se fait donner une pièce de monnaie. S'il voulait faire là une allusion au fait que l'homme est une eikón de Dieu, on aurait là une référence à Ge 1.

Nous trouvons des références à la création dans son état actuel et des allusions au temps des origines: l'amour des ennemis, avec le soleil et la pluie comme modèles (Mt 5,43ss) rappelle l'alliance noachique.

L'insouciance évangélique a les oiseaux du ciel et les lis comme modèles (Mt 6,25ss) et rappelle l'existence paradisiaque.

Nous trouvons une intériorisation de l'impureté et de la jalousie avec une allusion au temps des origines. Impureté: s'il n'y a rien d'impur (Mc 7,15), nous nous retrouvons à une époque qui a précédé la promulgation des lois sur la pureté au Sināi.

Jalousie: Jésus en voit l'origine dans l'homme lui-même (Mt 6,22-23). Le premier à avoir été saisi par la jalousie, c'était Caïn (Ge 4,5).

Au cas où les paroles dans lesquelles Jésus se comprend comme messager de la sagesse seraient authentiques, on aurait là la preuve que Jésus pensait accomplir les intentions de la Sagesse dans ce monde:

Le rejet des messagers d'Abel à Zacharie (Lc 11,49-51) implique une référence au temps qui a précédé la mort d'Abel, alors que la sagesse de Dieu n'avait pas encore été rejetée.

La recherche d'Israël par Sophia au moyen de ses messagers (Lc 13, 34-35par) promet un temps eschatologique du salut dans lequel Sophia sera de nouveau présente. Dans l'appel de Jésus (Mt^s 11,28-30), c'est aussi Sophia qui appelle ses disciples. Le motif du repos rappelle le «repos» de Dieu après la création (Ge 2,3).

Jésus parle plusieurs fois du

“

**Où habite Dieu?
Dieu habite où on
le fait entrer.**

Martin Buber, philosophe et pédagogue israélien

”

“

**Die Welt entspringt
den Berechnungen
Gottes.**

Gottfried Wilhelm
Leibniz, Deutscher
Philosoph und
Wissenschaftler

”

Überlegung

∞

Abels Tod, als die Weisheit Gottes noch nicht abgelehnt wurde.

Das Werben der Sophia um Israel durch ihre Boten (Lk 13, 34-35par) verheißt eine eschatologische Heilszeit, in der die Sophia wieder präsent ist.

Im Heilandsruf Jesu (Mt^s 11,28-30) wirbt die Sophia um ihre Schüler. Das Motiv der Ruhe erinnert an die ‚Ruhe‘ Gottes nach seiner Schöpfung (Gen 2,3).

Hin und wieder spricht Jesus vom Gottesreich wie von der Weisheit. („suchen und finden“ Sap 6,13 Sir 51,26; „verschließen und öffnen“ (Sir 51,19), „annehmen“ (Prov 2,1). Wenn das Reich Gottes ein Festmahl ist, verschmilzt das Mahl der Weisheit mit dem eschatologischen Freudenmahl. Auch das Motiv vom Königtum des Weisen könnte in der Verkündigung der Gottesherrschaft eine Rolle spielen.

E.P. Sanders hat die Eschatologie Jesu als (nationale) Restitutionseschatologie gedeutet: Jesus kündigt die Errichtung eines neuen Tempels an. Das lässt sich aber in eine universale schöpfungstheologische Sicht integrieren: Falls der neue Tempelkult keine Tieropfer mehr kennen soll, griffe Jesus auf eine Zeit zurück, in der Menschen (vor der Sintflut) noch kein Fleisch aßen. Aber auch ein auf die Schöpfung bezogener Restitutionsgedanke wäre unzureichend, um die Verkündigung der Gottesherrschaft zu erfassen. Wichtiger ist, dass der radikale Monotheismus durch Jesu



Eschatologie unlösbar mit dem Glauben an eine sich wandelnde Welt verbunden wird. Man kann nur an den einen und einzigen Gott glauben, wenn man an den Wandel der Welt glaubt. Diese Verbindung findet sich schon bei Deuteronesaja – also dort, wo der Monotheismus zum Durchbruch kam.



Royaume de Dieu comme de la Sagesse («chercher et trouver» Sg 6,13 Sir 51,26; «fermer et ouvrir» (Sir 51,19), «accueillir/accepter» (Prov 2,1). Si le Royaume de Dieu est un festin, l'image du festin de la Sagesse s'y combine avec celle du festin eschatologique. Le motif de la royauté du Sage pourrait jouer un rôle dans l'annonce du Règne de Dieu.

E.P. Sanders a interprété l'eschatologie de Jésus comme une eschatologie de restitution (nationale): Jésus annonce l'édification d'un nouveau Temple. On peut intégrer cela à une vision théologique universelle de la création: si le nouveau culte dans le Temple ne devait plus avoir de sacrifices sanglants, Jésus se référerait à une époque où les humains (avant le déluge) ne mangeaient pas encore de viande.

Mais l'idée d'une restitution qui se référerait à la Création ne suffirait pas non plus pour saisir l'entier de l'annonce du Règne de Dieu. Il est plus important encore que le monothéisme radical de l'eschatologie de Jésus soit indissolublement lié à la foi en un monde en transformation. On ne peut croire au Dieu un et unique que si l'on croit à la transformation du monde. Ce lien se trouve déjà chez le Deutéro-Esaïe – c'est-à-dire là où le monothéisme a fait sa percée.

“

**Le monde jaillit
des calculs de
Dieu.**

Gottfried Wilhelm
Leibniz, philosophe et
savant allemand

”

Konsequente Eschatologie

“

**Welche historische
Persönlichkeit
schätzen Sie am
meisten? Gott!**

Jacques Audiberti,
Französischer
Schriftsteller

”

In ihrem Vortrag analysierte Barbara Hallensleben die Bedingungen des modernen Denkens, die schon der Leviathan von Thomas Hobbes bezeugte. Sie etablieren nämlich „einen geschlossenen, deistisch garantierten Welthorizont“:

- das vernünftige, in sich selbst gründende Subjekt
- die determinierte, technisch beherrschbare Natur
- der souveräne Staat, der Sicherheit durch Unterwerfung garantiert
- die auf Eigeninteresse und Konkurrenz beruhende Wirtschaft

Im zweiten Teil ihres Vortrags kam sie auf Albert Schweitzer zu sprechen, und von Jesu Erwartung des Reiches Gottes, die scheiterte: „Die entscheidende Parusieverzögerung ist diejenige, die Jesus selbst erfahren muss. Die überirdische Größe Jesu liegt darin, dass er nicht resigniert. Ein Entschluss, ein Willensakt, führt die Wende herbei. (...) Jesus entschließt sich, die Drangsale selbst herbeizuführen, indem er seinen eigenen Tod provoziert, sogar so, dass seine Jünger wunderbarerweise verschont bleiben.“ Die Christen haben dann diese radikale Enttäuschung nicht ausgehalten. „Paulus hat einen genialen Kompromiss gefunden: Er hält daran fest, dass das Reich Gottes gekommen ist; nur sein Offenbar-

werden stehe noch aus. Das Feuer der Naherwartung und die sittliche Energie bleiben erhalten.“

Wie sind auf diesem Hintergrund aber die starken Aussagen über die Bedeutung Jesu und des Reiches Gottes auch beim späten Schweitzer zu erklären? „Für die Menschheit, wie sie heute ist, handelt es sich darum, das Reich Gottes zu verwirklichen oder unterzugehen“ – so schreibt er (Schweitzer) 1953 in der Schweizerischen Theologischen Umschau. Und die Persönlichkeit (nicht Person!) Jesu bleibt der entscheidende Bezugspunkt unseres Glaubens: „Die Dogmatik soll nicht um einen Pflock grasen. Sie ist frei, denn sie hat unsere christliche Weltanschauung allein auf die Persönlichkeit Jesu Christi zu gründen, ohne Rücksicht zu nehmen auf die Form, in welcher sie sich in ihrer Zeit auswirkte. Er selbst hat ja diese Form mit seinem Tod zerstört“.



Eschatologie conséquente

Dans sa contribution, Barbara Hal-lensleben, professeur ordinaire de théologie dogmatique à l'Université de Fribourg, a analysé les conditions de la pensée moderne, que le Léviathan de Thomas Hobbes reflétait déjà. Elles établissent en effet «un horizon fermé du monde, garanti par une pensée déiste»:

- le sujet raisonnable, qui se fonde lui-même;
- la nature prédéterminée, maîtrisable par la technique;
- l'Etat souverain, qui garantit la sécurité de ses sujets par leur soumission;
- l'économie basée sur la concurrence et le propre intérêt.

Ci-dessous résumée, cette conférence, intitulée «L'eschatologie conséquente, héritage non-maîtrisé d'Albert Schweitzer», peut être consultée sur notre site: www.pasteursetdiacres.ch/assises

L'oratrice évoqua dans un deuxième temps Albert Schweitzer et son attente du Royaume de Dieu qui échoua: «L'essentiel «retard de la parousie» est celui dont Jésus lui-même fait l'expérience. La grandeur surhumaine de Jésus tient au fait qu'il ne se résigne pas. Une décision, un acte de volonté provoque le retournement (...): Jésus décide de provoquer lui-même la détresse des persécutions par ses propres actes, en provoquant lui-même sa mort, mais de telle façon que ses disciples restent épargnés presque de façon miraculeuse.»

Les chrétiens n'ont alors pas supporté cette déception radicale. Par contre «Saint Paul a trouvé un compromis génial: Il maintient que le Royaume de Dieu est arrivé; seule, sa manifestation se fait encore attendre. Le feu de l'attente imminente et l'énergie morale en sont maintenus.»

Comment faut-il expliquer, sur cet arrière-fond, l'importance de Jésus et du Royaume de Dieu dans l'œuvre tardive de Schweitzer? «Pour l'humanité, telle qu'elle est aujourd'hui, il s'agit de réaliser le Royaume de Dieu ou de s'effondrer», écrit Schweitzer en 1953 dans la Schweizerische Theologische Umschau. La personnalité (non la personne!) de Jésus reste la référence décisive de notre foi: «La dog-

“

Quel est votre personnage historique préféré? Dieu.

Jacques Audibert,
écrivain français

”



“

Es scheint mir einfacher zu glauben, man sei selber Gott, als an Gott zu glauben.

Emil Michel Cioran,
rumänischer Philosoph
und Schriftsteller

”

Unser Bezug zu Jesus und zum Reich Gottes gründet nicht in der Erkenntnis, sondern im Willen, und dieser Wille ist Lebenswille. Seine Ethik der "Ehrfurcht vor dem Leben" beruht auf dem Grundsatz: "Ich bin Leben, das leben will, inmitten von Leben, das leben will". Folglich gilt: Wir verstehen Jesus nur "von Wille zu Wille". Der Leviathan und Albert Schweitzer können für uns eine Art Spiegel sein, in dem wir uns selbst und unsere Theologie, unsere Verkündigung, unser kirchliches Handeln betrachten und uns fragen: Wovon lassen wir uns eigentlich bewegen? Woher beziehen wir unsere Hermeneutik? Da erwähnt Hallensleben:

a) **Die apologetische Aufgabe:**

„Hier ist nachzuweisen dass die vier Säulen des modernen Leviathan weniger fest gegründet sind, als Jahrhunderte es meinten: das selbstbezügliche Subjekt, die determinierte, technisch beherrschbare Natur; der souveräne Staat; die auf Fortschritt und Wachstum ausgerichtete Wirtschaft.“

b) **Die christologische Aufgabe:**

„Für Albert Schweitzer ist das Konzil von Chalcedon die große Katastrophe der Christenheitsgeschichte, denn in Chalcedon wurde der "Widerspruch zum Gesetz erhoben", der Widerspruch, dass ein wahrer Mensch zugleich wahrer Gott sein soll. Dieser Widerspruch gründet in dem verborgenen Dogma des ge-

matique n'est pas liée à un piquet. Elle est libre, car elle doit fonder notre conception de vie chrétienne (notre *Weltanschauung*) uniquement sur la personnalité de Jésus Christ, sans s'asservir à la forme qu'elle a pu prendre à une époque ou une autre. Lui-même a détruit cette forme par sa mort». Notre relation à Jésus et au Royaume de Dieu n'est pas fondée dans la connaissance, mais dans la volonté, et celle-ci est une volonté de vie. Son éthique du «respect de la vie» est basée sur le principe: «Je suis une vie qui veut vivre au milieu d'autres vies qui veulent vivre». Par conséquence, nous ne pouvons comprendre Jésus que dans la communication «d'une volonté à l'autre».

Le Léviathan et Albert Schweitzer peuvent nous tenir un miroir dans lequel nous nous voyons nous-mêmes, notre théologie, notre proclamation de l'Évangile et l'action de notre Église afin de nous interroger sur nos mobiles et l'origine de notre herméneutique. Ici Hallensleben énumère:

a) **La tâche apologétique.** «Ici il faut démontrer que les quatre principes du Léviathan moderne sont moins bien fondés que les siècles qui nous ont précédé ne l'ont cru: le sujet raisonnable qui se fonde lui-même, la nature maîtrisable par la technique, l'État souverain et l'économie basée sur la croissance et le progrès.»

“

*Il me paraît plus
aisé de se croire
Dieu que de croire
en Dieu.*

Emil Michel Cioran,
philosophe et écrivain
roumain

”

“

Je näher du Gott kennst, desto mehr wirst du erfahren, dass du ihm keinen Namen geben kannst.

Angelus Silesius,
Deutscher Theologe
und Mystik

”

schlossenen Welthorizontes. Und wenn nun dieses Dogma und nicht das von Chalcedon irrig sein sollte?“

c) **Die kirchliche Aufgabe:** Es gilt zu klären, was kirchliches Handeln zu einem spezifisch kirchlichen macht. „Die große Frage unseres Glaubens lautet: Wie haben Menschen, wie hat die Schöpfung Anteil am Geheimnis Gottes?“ Das Geheimnis Gottes ist dann „das biblische Mysterion, von dem der Epheserbrief spricht: Gott hat uns das Geheimnis seines Willens kundgetan, wie er es gnädig im Voraus bestimmt hat: Er hat beschlossen, die Fülle der Zeiten heraufzuführen, in Christus alles zu vereinen, alles, was im Himmel und auf Erden ist (Eph 1,9f.). Dieses Mysterion ist das biblische Grundwort, das später im Lateinischen mit sacramentum übersetzt wurde. Und das Sakrament bezeichnet die Gegenwart Gottes, der in der Geschichte handelt, das Leben des Geschaffenen im Leben Gottes. Das Handeln der Kirche in der Wohlstandsgesellschaft steht vor der Einladung, die innige Verbindung mit dem Handeln Gottes in der Geschichte wiederzufinden.“

d) **Die ethische Aufgabe als sakramentale Aufgabe:** Die Ethisierung des Christentums läuft auf dessen Selbstabschaffung hinaus. „Die Kirche wird ihren Zeugniskarakter in der Wohlstandsgesellschaft nur dann wahren, wenn sie die in-

nere Einheit ihres Handelns mit dem Handeln Gottes in der Geschichte in Jesus Christus, dem Gekreuzigten und Auferstandenen, durch seinen Geist, wiederfindet. Das entscheidende Zeugnis besteht nicht in irgendeiner Aktivität, sondern in der Existenz der Kirche selbst, die zeigt, wie sich die Selbstoffenbarung Gottes als Konstitutionsprinzip für das Leben des Einzelnen wie der Gemeinschaft erweist. So wird die Kirche zu einer Alternative sowohl zu den Allmachtsphantasien der Moderne als auch zur Resignation der Postmoderne. (...) Paradoxerweise können gerade Christen auf den Unendlichkeitswahn verzichten und sich als Meister des Endlichen





les êtres humains, toute la création, participe au mystère de Dieu?» Le mystère de Dieu est alors «le mystère biblique dont parle la lettre aux Ephésiens. Dieu nous a fait connaître le mystère de sa volonté, le dessein bienveillant qu'il a d'avance arrêté en lui-même pour mener les temps à leur accomplissement: réunir l'univers entier sous un seul chef, le Christ, ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre (Eph 1,9s.). Ce mystère est la référence biblique pour la traduction latine de sacramentum. Et le sacrement signifie la présence du Dieu qui agit dans l'histoire, l'insertion de la vie de la Création dans la vie de Dieu. L'action de l'Eglise dans la société d'abondance est placée devant l'invitation à retrouver son lien intime avec l'action de Dieu dans l'histoire.»

b) **La tâche christologique.** «Pour Schweitzer, le Concile de Chalcédoine constitue la plus grande catastrophe de l'histoire du christianisme, car à Chalcédoine «la contradiction fut érigée en loi», la contradiction de ce qu'un vrai homme doit être à la fois un vrai Dieu. Cette contradiction est fondée sur le dogme inavoué de l'horizon fermé du monde. Et si c'était ce dogme – et non celui de Chalcédoine – qui était erroné?»

d) **La tâche éthique comme tâche sacramentelle.** L'éthicisation du christianisme aboutit à son autosuppression. «L'Eglise ne conservera son caractère de témoin dans la société d'abondance qu'à la condition de retrouver le lien intime de son action avec l'action de Dieu dans l'histoire en Jésus Christ, le crucifié et le ressuscité, et par son Esprit. L'essentiel du témoignage ne consiste pas en une quelconque action mais dans l'existence même de l'Eglise qui montre comment l'autorévélation de Dieu devient le principe constitutif de la vie de l'individu ou de la commu-

c) **La tâche ecclésiale.** Il s'agit de clarifier ce qui fait de l'action de l'Eglise une action spécifiquement ecclésiale. «La grande question de notre foi est la suivante: comment

“

Plus tu connais Dieu, plus tu sauras que tu es incapable de lui donner un nom.

Angelus Silesius, poète et mystique allemand

”

“

Das Gebet hat kein anderes Ziel, als Gott um seine Existenz anzuflehen.

Jean Martet,
Französischer
Romanschriftsteller

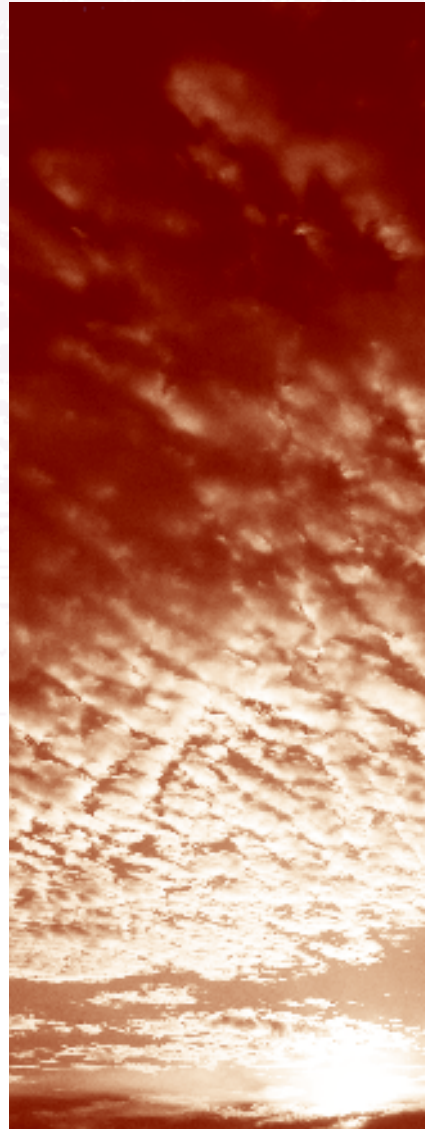
”

erweisen, weil Gott mitten darin unser Leben teilt. (...) Die Dogmatik der Kirche hat eine dogmenkritische Funktion gegenüber der verborgenen Dogmatik des Zeitgeistes.“

e) **Die Aufgabe der Verkündigung:** Warum ziehen wir aus den Aporien zwischen unserem Weltverständnis und unserer Verkündigung des Evangeliums nicht Gewinn und lassen uns hineinführen in ein immer tieferes Vertrauen des Glaubens, in eine immer wahrhaftigere theologische Reflexion? „Die Botschaft, die wir verkündigen, wird stets unsere Weltanschauung infrage stellen und uns helfen, offen zu bleiben für das Handeln Gottes, der nicht ein anonymer moralischer Weltwille ist, sondern der die Züge Jesu Christi trägt und mit ihm und in ihm und durch seinen Geist die Züge unserer Gesichter, den Namen aus unser aller Namen. Schlussendlich ist es einfacher, das Leben Gottes schon jetzt auf sakramentale Weise mitten in der Geschichte zu teilen, als ein heroischer Übermensch nach dem Modell Albert Schweitzers zu sein. Und doch bleibt Schweitzer für mich ein bewundernswertes, wenn auch tragisches Beispiel der Hoffnung auf ein erlöstes Leben jenseits all unserer menschlichen Fähigkeiten und all unseres Verstehens.“

Prof. Dr. Barbara Hallensleben ist Ordinaria für dogmatische Theologie an der Universität Freiburg

i.Ue. Ihr Vortrag «Konsequente Eschatologie. Das unbewältigte Erbe Albert Schweitzers» wurde von der Redaktion zusammengefasst und ist auf www.pfarrverein.ch/tagung wieder zu finden.



nauté. C'est ainsi que l'Eglise devient une véritable alternative aux fantaisies de toute-puissance de la modernité ainsi qu'à la résignation de l'époque postmoderne. (...) Paradoxalement, ce sont précisément

les chrétiens qui peuvent renoncer à la chimère de l'infini de Nietzsche et se présenter comme champions de la finitude, puisque Dieu partage sa vie avec nous au milieu de l'histoire. (...) Le dogme de l'Eglise tient lieu de critique du dogme inavoué de notre temps (critique du *Zeitgeist*).

e) **La tâche de la proclamation de l'Évangile.** Pourquoi ne pas profiter des apories entre notre compréhension du monde et notre proclamation de l'Évangile en nous laissant guider dans une confiance de foi toujours plus profonde et une réflexion théologique toujours plus honnête, plus véridique? «Le message que nous proclamons remettra toujours en cause notre conception du monde (*Weltanschauung*) et nous aidera toujours à rester ouverts à l'action de Dieu qui n'est pas une volonté morale mondaine et anonyme, mais qui porte les traits de Jésus-Christ et, avec lui et en lui et par son Esprit, les traits de nos visages, le nom de tous nos noms. Il est finalement plus simple de prendre part sacramentellement à la vie de Dieu déjà au cœur de notre histoire que d'être le surhomme héroïque qu'Albert Schweitzer nous a montré. Cependant, Albert Schweitzer reste pour moi un témoin admirable, mais tragique, de l'espérance d'une vie sauvée au-delà de toutes nos capacités humaines et de toute notre compréhension.»

“

La prière n'a pas d'autre but que de supplier Dieu d'exister.

Jean Martet, romancier français

”

Tagungsbericht

„Kirchliches Handeln in einer Wohlstandsgesellschaft“: die letzte Tagung des Schweizerischen Pfarrvereins fand am 16. Januar 2012 in Biel statt.

Nach der Tagung vor drei Jahren in Basel zur Frage von Berufung und Ordination war die diesjährige Tagung unserem beruflichen Handeln im Horizont der Hoffnung auf das Reich Gottes gewidmet. 120 Kolleginnen und Kollegen aus den verschiedenen kantonalkirchlichen Vereinen folgten der Einladung des Vorstandes, durch eine leibhafte Zusammenkunft die ideelle und administrative Verbundenheit in dem gemeinsamen Berufsstand zu stärken und zu klären. In den beiden gottesdienstlichen Feiern, im intensiven Nachdenken über biblische und geschichtliche Zusammenhänge, aber auch beim gemeinsamen Essen und Trinken und den vielen kürzeren oder längeren persönlichen Gesprächen konnte etwas vom tragenden Grund und vom verbindenden Ziel spürbar werden. Am Anfang sammelte das zweisprachige Lob der Güte Gottes die Kolleginnen und Kollegen, die von nah und fern angereist waren, am Schluss begleitete die Segensbitte des Psalms sie wieder in ihre Alltagsaufgaben. Dazwischen hatte Gerd Theissen uns mitgenommen auf einen Weg durch

die Predigt vom Reich Gottes Jesu, wie der Neutestamentler sie rekonstruiert, und Barbara Hallensleben hatte uns herausgefordert mit der These, die moderne Wohlstandsgesellschaft verdanke sich dem absolutistischen Versuch, den Frieden zu sichern, indem die beunruhigenden Fragen des Glaubens konsequent in den Bereich des Privaten gedrängt werden. Theissen wies in seinem Referat nach, dass das Königreich Gottes zweifellos das Herz der jesuanischen Verkündigung bildet, und dass dieses Königreich sich in einem radikalen Monotheismus verwirklicht: Gott – und nicht die Dämonen und nicht der Mammon haben die Macht. Am Ende tat er den Schritt in ein anderes Genos: er beschloss seine analytischen Überlegungen

“

Gott spricht zu uns allen, die meisten aber gewähren ihm kein Wort.

André Frossard,
Französischer Essayist

”



Echos des Assises

«L'action de l'Eglise dans une société d'abondance»: c'est sous ce titre qu'ont eu lieu, le 16 janvier 2012 à Bienne, les dernières Assises de la Société Pastorale Suisse (SPS). Evocation.

Après celles de Bâle, il y a trois ans, consacrées à la vocation et à l'ordination, les Assises 2012 ont été dédiées à notre engagement professionnel sous l'horizon de l'espérance du Royaume de Dieu. 120 collègues des différentes sections cantonales ont répondu à l'invitation du comité à renforcer nos liens de solidarité professionnelle par une rencontre dépassant les liens administratifs et idéels. Tant dans les temps de culte que dans la réflexion com-

mune sur les données bibliques et historiques, dans les moments conviviaux des pauses et des repas ainsi que lors des conversations brèves ou longues, la base commune et les buts qui nous lient étaient concrètement sensibles. Au début, la louange commune de la bonté de Dieu rassembla les collègues et la bénédiction finale d'un psaume les accompagna à leurs tâches quotidiennes. Entretiens, Gerd Theissen retraça la prédication du Règne de Dieu par Jésus telle que les spécialistes du Nouveau Testament la reconstitue, et Barbara Hallensleben lança le défi de sa thèse comme quoi la société d'abondance moderne est l'héritière de la tentative absolutiste d'assurer la paix en refoulant les questions dérangeantes de la foi dans le domaine du privé. Theissen démontra que le Règne de Dieu se trouve sans aucun doute au cœur de la prédication de Jésus et que ce Règne de Dieu se réalise dans un monothéisme radical: «C'est Dieu qui règne, et non les démons ou Mammon.» A la fin, l'orateur changea de genre et conclut ses analyses par deux méditations qui remplacèrent ses réflexions critiques par une sorte de confession personnelle, poétique et liturgique. Hallensleben, elle, invita d'abord à une méditation sur une image du

“

Dieu parle à tout le monde, mais la plupart d'entre nous ne lui laissent pas placer un mot.

André Frossard,
essayiste français

”



“

*Wer sich von
Gottes Stille nährt,
wird entdecken,
wie tief man
zuhören kann.*

Maurice Zundel,
Schweizer Theologe

”

Vorstand

20

mit zwei Meditationen, die an der Stelle der kritischen Erwägungen ein liturgisch geformtes Bekenntnis in poetisch verdichtete Worte fasste. Hallensleben lud demgegenüber zunächst zur Meditation eines Christusbildes ein – nur um gleich klarzustellen, dass der vermeintliche Christus der Leviatan Hobbes ist, der vom modernen Staat erhofft, er werde die Welt befrieden. Am Beispiel Albert Schweitzers zeigte sie, wie es in diesem geschlossenen Welthorizont nicht denkbar ist, dass Jesus als wahrer Mensch und wahrer Gott das Reich Gottes vergegenwärtigt, und wie der Theologe dann – wenn er wissenschaftlich redlich und liebevoll engagiert bleiben will – sich in einen heroischen Willen zur Macht flüchten muss. Schweitzer geht so, ins Messianische gewendet, einen ähnlichen Weg, wie ihn Nietzsche ins Antichristliche gewendet gegangen ist. In den Gruppengesprächen nach dem Mittagessen gab es dementsprechend reichlich Stoff zum Austausch. Ganz bewusst wurde an der Tagung kein Versuch gemacht, Ergebnisse dieser Gespräche zu bündeln und erneut zur Diskussion zu stellen. Etwas davon kann womöglich auf der Homepage des Pfarrvereins geschehen. So oder so hat die Tagung den Willen gestärkt, das aktuelle Umfeld unserer Berufsaufgaben theologisch zu verstehen und zu beurteilen, und aus der Defensive der kirchlichen Selbsterhaltung herauszutreten in eine offene und kriti-

sche Zuwendung zur modernen und postmodernen Welt – im Vertrauen darauf, dass die Verkündigung des Gottesreiches nach einer solche Offenheit ruft und den entsprechenden Herausforderungen Stand hält.

**Pfr. Dr. Bernhard Rothen, Hundwil AR,
ist Vorstandsmitglied des SRPV**





Christ – pour constater cependant d'emblée que ce «Christ» était en fait le Léviathan de Hobbes qui attend de l'Etat moderne que celui-ci établisse la paix dans le monde. A l'exemple d'Albert Schweitzer, elle montra que dans l'horizon fermé du monde, il n'est pas pensable que Jésus, en tant que vrai homme

et vrai Dieu, réalise et représente le Règne de Dieu, et comment le théologien doit recourir à une volonté héroïque de puissance s'il veut rester scientifiquement honnête et s'engager authentiquement pour l'amour du prochain. Schweitzer suit ainsi, transposé dans le domaine messianique, un parcours semblable à celui qui mena Nietzsche à l'Antéchrist. Cela faisait beaucoup de matière à discussion pour les groupes de l'après-midi. Très consciemment, on renonça à une synthèse de ces discussions ainsi qu'à une discussion finale. Le site internet de la SPS pourrait accueillir une telle discussion. D'une manière ou d'une autre, les Assises ont voulu poursuivre une analyse théologique de notre contexte professionnel actuel afin de sortir d'une attitude purement défensive de conservation de l'institution ecclésiastique et d'analyser ouvertement, et de façon critique, notre monde moderne et postmoderne – dans la confiance de ce que l'annonce du Règne de Dieu appelle à une telle ouverture et peut répondre aux exigences que celle-ci pose.

Pfr. Dr. Bernhard Rothen, Hundwil AR,
est membre du comité de la SPS

21

Comité

“

*Celui qui se nourrit
du silence de Dieu
finit par comprendre
à quelles profondeurs
on peut
écouter.*

Maurice Zundel,
théologien suisse

”

Dienstausweis

Der Dienstausweis muss jedes Jahr auf unserer Homepage www.pfarrverein.ch neu bestellt werden. Voraussetzung für die Bestellung ist eine Emailadresse auf unserem System. Eine Emailadresse kann schnell und problemlos auf www.pfarrverein.ch bestellt werden.

Wir sind daran zu prüfen, ob eine bessere Karte als Dienstausweis gedruckt werden könnte. Eine neue Karte würde dann auch eine längere Gültigkeit haben. In diesem Jahr wird aber noch einmal die bereits bekannte Karte verwendet. Bitte nutzt die Gelegenheit, ein möglichst brauchbares Foto hochzuladen. Dunkle Fotos eignen sich sehr schlecht für den Druck. Wir empfehlen allen, die nicht zufrieden waren mit ihrem Foto auf dem Dienstausweis, dieses zu ersetzen.

Wichtig! Alle sind selber für ihre Daten auf dem Dienstausweis verantwortlich. Prüft auf dem Bestellformular auf unserer Homepage alle Angaben auf ihre Richtigkeit. Nachträgliche Korrekturen, bzw. ein Neudruck des Dienstausweises in diesem Jahr sind nicht möglich.

Alle Besitzer einer Emailadresse werden ca. im März informiert, wie der Dienstausweis zu bestellen ist. Die Bestellung muss bis Ende Mai 2012 erfolgen. Im Juni werden die Dienstausweise gedruckt und versandt.

Carte ministérielle

Chaque année, il faut la commander à nouveau sur notre site www.pasteursetdiacres.ch. Pour ce faire, il faut avoir une adresse courriel dans notre système. Celle-ci peut être commandée rapidement et sans difficulté sur notre site www.pasteursetdiacres.ch.

Nous étudions la possibilité d'imprimer une carte d'une validité plus longue. Pour cette année, nous utiliserons encore celle que vous connaissez. Veuillez profiter de l'occasion pour télécharger une photo aussi bonne que possible. Les clichés sombres ne se prêtent pas bien à l'impression. Nous recommandons à tous ceux qui n'étaient pas contents de leur portrait sur la carte de remplacer la photo.

Important! Chaque utilisateur est responsable des données imprimées sur sa carte. Veuillez vérifier l'exactitude de ces données sur la page de commande. Il ne sera pas possible cette année de procéder à des corrections ultérieures ni de réimprimer la carte ministérielle.

Les propriétaires d'une adresse courriel seront informés en mars de la manière de commander, d'ici à mai 2012, la carte ministérielle. Les cartes seront imprimées et envoyées en juin.

Aumônerie militaire: journée d'information

Jeudi 14 juin 2012 de 11h à 15h30, au **Bouveret** (VS)

Thèmes traités:

- *De la chaire à la place d'armes*
- *Nous sommes très demandés*
- *Une chance unique de prêcher*
- *L'aumônerie militaire offre une assistance spirituelle particulière*

Les personnes voyageant en train peuvent profiter d'un service de bus à partir de la gare d'Aigle (10h15) (pour le retour : 16h08 à Aigle)

Cette journée est ouverte à toute personne intéressée. Elle a lieu à l'école des missions au Bouveret. C'est l'occasion d'en apprendre plus sur le travail quotidien des aumôniers et de nouer de nouveaux contacts.

Pour s'inscrire ou se renseigner:

Cap aum Matthias Inniger, Colombstrasse 36, 3027 Berne
matthias.inniger@vtg.admin.ch, 079 547 84 32.

Die Tagung in Bilder / Les Assises en images

www.pfarrverein.ch/tagung-2012-bilder



Nächste Ausgabe:

8. Juni 2012

Redaktionsschluss:

30. März 2012

Prochaine édition:

8 juin 2012

Délai de rédaction:

30 mars 2012

pwb und a+w

Nr.	Kurs	Datum	Ort
30 pwb	Coaching „Gottesdienst“	Ort und Datum nach Absprache	
41 a+w	Junge Erwachsene motivieren	08.–11.05. + 19.11.	Männedorf
44 a+w	Präsenz in der Präsentation	04.–07.06.	Kappel a.A.
47 pwb	„In deiner Stadt ist deine Wüste“: Oasentage in der Berliner Dépendance von „Don Camillo“	09.–15.06.	Montmirail, Berlin
50 pwb	Der Stein weist mir den Weg - Steinbildhauen als spirituelle Erfahrung	18.–22.06.	Grossaffoltern
51 pwb	Selig sind die Vorbereiteten	18.–22.06.	Murten
52 a+w	Predigen wir die Grabesruhe - oder den Gott der Lebenden?	19.–22.06.	Kappel a.A.
54 pwb	Gottesdienst kann gelingen!	25.–27.06.	D-Rheinfelden
60 pwb	„Wie roter Bernstein“: Szczecin - Gdansk - Kaliningrad („Kirche in der Stadt“ XX)	23.–31.08.	Szczecin , Gdansk, Kaliningrad
61 a+w	Der Protestantismus und die Bilder	27.–31.08.	Basel
62 pwb	Palliative Care und Seelsorge: Neuste Entwicklungen - Integration - Umsetzung	27.–31.08.	Basel
63 pwb	Ökumenischer Religionsunterricht praktisch	04.+05.09.	Solothurn
65 pwb	Grundkurs Dogmatik I: Gott	10.+11.09.	Bern
66 a+w	Biblische Spiritualität - Entdecken und Predigen	10.–13.09.	Kappel a.A.
67 a+w	Von der Sehnsucht berührt	10.–14.09.	Kappel a.A.
76 pwb	Komplexe Gesprächssituationen kreativ meistern	22.–26.10.	Kappel a.A.
13-30 pwb	Tagung „Gemeinde gestalten“ III: Wo wohnt Gott?	21.01.2013	Bern

opf

n°	cours	date	lieu
08	Vieillir sans être vieux, niveau 2. Dates: 25 - 27 avril; 30 mai - 1 juin; 27 - 29 juin		St-Maurice
10	SPES-KT: Module 3	Dates: 8 - 10 juin et 28 - 29 sept.	Puidoux
13	Symbolisme et théologie de la croix	10 - 15 sept.	B-Chevetogne
14	SPES-KT: Module 4	2 - 4 nov. + 1 - 2 février 2013	A définir
19	Prier entre religions différentes	24 mars	Puidoux
20	Les rites funéraires	1 - 2 et 30 nov. + 7 décembre	Dorigny et Neuchâtel

Detaillierte Kursausschreibungen und Anmeldeformular: www.weiterbildungkirche.ch

Détails des cours et inscriptions: www.protestant-formation.ch

Informationen / informations:

a+w: Blaufahnenstr. 10, 8001 Zürich, aw@ref.ch, Tel. 044 258 92 54

pwb: Ref. Kirchen BE-JU-SO, Postfach, 3000 Bern 23, pwb@refbejus.ch; Tel. 031 370 28 01

opf: Faubourg de l'Hôpital 24, 2000 Neuchâtel, info@protestant-formation.ch, Tél. 032 853 51 91

Die Weiterbildungsverantwortlichen / Les responsables de la formation continue:

Jacques-Antoine von Allmen (a+w), Hermann Kocher (pwb), Solveig Perret-Almelid (opf)